

# La semaine artistique

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande**

Band (Jahr): **39 (1901)**

Heft 48

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-199057>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

seurs! » s'écrient les membres du bureau, lorsqu'ils voient un citoyen faire des modifications à sa liste. Le bureau électoral ne comprend que l'électeur discipliné, celui qui vote la liste « compacte ». Le dépouillement en est bien plus facile.

L'électeur-candidat vote naturellement la liste de son parti; il a une bonne raison pour cela. Il vote « compacte », habituellement, à moins qu'il n'y ait dans sa liste un nom dont il redoute la concurrence. Alors, il le biffe. Chacun soigne ses petites affaires. En glissant son bulletin dans l'enveloppe, l'électeur-candidat lance presque toujours un regard aux membres du bureau, comme pour dire: « N'est-ce pas, je suis bien obligé de voter pour moi, puisque j'y suis ». — Alors!!

Au dépouillement, rien de bien particulier à signaler, si ce n'est les remarques et les plaisanteries plus ou moins bienveillantes de la galerie, à l'égard des candidats qui attendent anxieux le verdict populaire. Aussi est-il rare de voir un de ceux-ci se hasarder dans un local de vote, à l'heure critique du dépouillement. On n'y voit guère que les candidats qui ont déjà passé bien des législatures dans les fauteuils officiels, ceux-là pour qui l'on vote par tradition; ils n'ont aucune crainte quant au résultat final, mais sont seulement impatients de connaître le cours actuel de leur popularité.

Le dépouillement terminé et le procès-verbal signé par tous les membres du bureau: « Là-dessus, messieurs, dit le président, allons prendre un verre; on l'a bien gagné! »

C'est le traditionnel mot de la fin dans notre cher canton de Vaud. J. M.

#### Coumeint ne sein.

Quand on vai po lo premi iadzo on nègre, on Chinois. àobin ion dè cllià gaillà que demàoront pè lo fin fon dè la jografè et qu'ont la frimousse et la pé rossetta coumeint cllià bidous dè càovro qu'on baillè ài z'abbahy, n'est pas molèzi à derè: cé z'ique n'est ni dè Lozana, ni dè Bimant, n'est pas dè Goumèns-lo-Jux et ni pi dè la Comba!

S'on pào fèrè cllia differeinça eintre caquon dè per tsi no et ion que vint du pè lo goffe dè Guinée àobin dè la presqu'île de Malacaça, l'est prào ézi assebin dè recognaitrè on Russe d'on Godème, on Bâdiche avouè on couastro, on Dieu me dane avouè on ématelose sein pi lè z'ourè dèvezà, et, s'on vâo fenameint sein teni ào canton dè Vaud on pào mimameint recognaitrè tot lo drai se n'hommo et derè sein sè trompà: Cé z'ique est dè Tolotsena, stice vint dè Maracon et vouaïque on Damounâi (!) Et n'ia pas fauta que vo diéssont pi on mot po lo dévenâ; on cein po savâi rein qu'à l'âo moudès po medzi, baire, sè veti et pè bin d'autrès z'affèrès que ia.

Quand on vai on lulu crosi à 'na pliatèlâ dè macarounis àobin à n'on gros saladiè dè pouleinta et que s'èin piffèrè à remoillemor, vo pàodès fremâ que n'est ni on Chouabe et ni on Kaiserlik que préférènt sè bourrà dè campouta avouè cauquies boumès rachons dè lard dè demi-livre po que séyant repessus à tsavon. Vo vo ditès assebin: cé coo n'est pas non pllie on Anglais que ne medzont quasu rein que dè la tsai dè boutsèri à maiti-couéta et que sont einfaratâ après lè bifetèques que l'èin faut 'na demi-doza po on dinâ à ion; n'est pas non pllie on Français que n'âmont que pèstègni après dâi pessons et dâi pudzins tot ein bâfreint dâi pecheints cantineaux dè pan. Lo gaillâ vâo ètre on couastro, ditès-vo, et vo z'âi tot justo dévenâ.

Po ein reveni ài z'Anglais, y'è oïu derè que

(\*) *Damounâi*, surnom donné aux habitants du Pays-d'Enhaut que l'on appelle aussi *Medui*.

l'ètion tot fous dè la grèce-molle don dè cllia qu'on preind po freccassi lè truffès, et que y'ein avâi prào qu'ein medzivant su dâo pan, tot coumeint dâi crottès ào bure, mà po que cein aussè mè dè goût, mettiont dè cllia grèce dâi dou côtés dâo pan, mà ne la sueront pas po que cein sai meillâo. Pouaih! n'est pas mè que porrè cein avâlâ!

Po lo baire, lè Bâdiches et autrès titès carrières poivont vo reduire dâi quatre tsanons dè bira ein 'na vouarbeta sein que l'aussant pi lo pétro garni; lè Russes sont dâi tot foo po lo mame et lo brantevin et lào faut cein, kâ, per tsi leu, fâ adè dâi cramenès dâo tonaire et se n'ont pas dâo riquiqui, mau va! Lè z'Anglais que sont quasu ti dè la tempérance et dè l'Armée dâo salut poivont sè godzi dè thè ài mauvès àobin ài camomilles; lè Français et lè capiano poivont baire atant de vin rodzo qu'on caion dè couète ein on dzo.

Ora, po sè veti, on n'est pas ti lè mimo non pllie; vaidès vai on Anglais et on couastro! Cllia Godèmes sè vitont à fèrè crèvé dè rire, kâ l'ont adè dâi z'haillons à gros quadri qu'on derâi que sont fè avouè dâi villès satsès et l'ont coutema dè fourrà lào canons dè pantalons dein lào tsaussons po fèrè vaire lào molles ài damuzallès; l'ont assebin dâi tsapès qu'on derâi la maiti d'ora tiudra, que l'einvortolhiont onco avouè on espèce dè panaman que lào dècheint tant qu'à cllia plliace io on bonté la chaula à ariâ. Lè couastro ont adè dâi z'haillons dè flutaine qu'est balla naira quand l'est nâovo, mà que vint dzauna quand l'est uze; l'est por cein que, pè Lozana, diont ài z'Étaliens, les « veintres-dzauno ». Sè font fèrè dein lào vestes dâi fattès que tignont tota la drobillra dèrrai et io poivont reduire quatre à cinq metsès dè pan et tot lào medzi dè 'na senanna. L'ont adè dâi tsapès tot cabossi qu'on derâi que sè sont chètâ dessus àobin que l'ont reçu dâi z'atouts d'on autro.

Ora, et no z'autro, coumeint sein-no?

Et bin, se à Mordze, on sè regalè bin avouè cauquies zizelettès, pè Payerne et la Brouye on préférè lo petit salâ; s'on àmè bin la toma pè lè Ormonts et la Comba, cllià dè Nyon préférènt lo fédze dè vé, cllià dè Cully dâi bolliats et à Velanâova et pè Metruux, dâi cousès dè renailles.

Po lo baire, crayo qu'on est ti d'accoc et s'on baillè à quoui que sai dâo canton à choisi eintre traï tasses dè thè ào teliot et fenameint on verro dè bon Lavaux, su sù qu'on farâi trè ti la potta ào thè, à mein qu'on aussè lo riban bliu à la veste. Que volliâi-vo, cé St-Saffe l'est tant bon!

Ora, po sè veti, on est quasu ti parai, hormi que pè lè z'Ormonts et lo Payi d'Amont metont dâi vestes et dâi roulières rein grantès qu'arrevont à rà lo prussien et dâi tsausès que ne vont qu'à la greliè, tandi que pè Avenirte, io sont quasu ti Jui, s'affabliont dâi roulières asse grantès que dâi robes dè menistre. Se cllià dè Lozana ne sè tsailiont perein dè tredaina et dè grizette, per tsi no on s'èin fâ onco dâi tot crâno z'haillons et que douront bin mè que se l'étâi dâo drap dè boutequès.

S'on pào don, coumeint vo z'è de, recognaitrè son mondo et derè, rein qu'ein véyeint cauquon qu'à la tignasse rodzo: Cé z'ique est de Payerne, àobin stuce l'est dè Vutsèreins, rein qu'ein avezeint lo nâ dâo gaillâ, on pào assebin dévenâ cauquon autrameint et po lo vo provâ, sèdès-vo coumeint cllià d'Aubouna recognaissent cllià dè St-Livro? Gadzo que vo ne le sèdès pas et bailli pi voutrès cllia! kâ vo ne lo dévenèriâ pas!

Et bin, lè recognaissent rein qu'à la lotta! et cein est bin verè, kâ, à cein que diont cllià d'Aubouna, on ne pào pas vaire on citoyen dè San-Livro (àobin 'na fenna dè stu veladzo) sein que l'aussè 'na cavagne su lo casaquin et

quand vont à Aubouna fenameint po payi lào z'impou et rein d'autro, l'ont la lotta et lào seimblie que l'ont àobliâ oquie quand l'ont pas. Cllià d'Aubouna, qu'ont tant crouia leingua, diont mimameint que la mettont po allâ cutsi; ora, faut-te cein crairè? na, ma fai! Kâ l'est prâosu dâi dzanliès po delavâ cllià bravès dzeins dè San-Livro. \* \*

**Passe-temps.** — Les mots du logogriphe de samedi dernier sont: *Sauteur, auteur*. Trois réponses *justes*, seulement. La prime est échue à Mlle Alice Wymann, rue de Lausanne, à Genève.

#### Charade.

Mon premier, dans les airs, lève sa noble tige,  
Mon second s'y propage et mon tout y voltige

Les réponses sont reçues jusqu'au *jeudi*, à midi.

*Jeudi*, une grosse dame arrive essoufflée au théâtre.

— Est-ce que je suis en retard? demande-t-elle à l'ouvreuse.

— Oui, madame, on a déjà joué un acte.

— Ah!... Lequel?

**Poète et musicien vaudois.** — Le *Club littéraire de Morges* donne en ce moment un drame fort intéressant. C'est une œuvre inédite de M. René Morax, fils de notre sympathique et vénéré chef du bureau de police sanitaire, M. le docteur Morax. L'œuvre est des plus captivantes. *La nuit des quatre temps* — tel est le titre du drame — est inspirée d'une pittoresque légende valaisanne, d'une saveur et d'un charme tout particuliers. Certaines scènes et tableaux sont émouvants et la partie littéraire est fort bien traitée. Une importante partition musicale, qui révèle M. René Morax comme musicien consommé et dont l'exécution a été confiée à des artistes de mérite, encadre la pièce d'une façon très heureuse. L'interprétation en est fidèlement rendue et soignée, dirigée d'ailleurs par l'auteur. Ajoutons que les décors spéciaux ont été brossés par le frère de l'auteur, M. J. Morax, le peintre déjà si apprécié et dont la réputation va grandissant.

Voilà une belle œuvre du *crû*, destinée, sans doute, à un succès durable et qui enrichit d'une perle de prix l'écrin de notre théâtre national.

Nous comprenons que l'auteur ait voulu en donner la prime à sa ville natale, mais nous espérons qu'il nous permettra de l'applaudir à Lausanne.

**Le Jeune citoyen.** — 18<sup>e</sup> année. — Lausanne, Payot et C<sup>ie</sup> libraires-éditeurs.

Cette excellente publication est destinée avant tout, comme on le sait, aux jeunes gens de la Suisse romande qui se préparent à passer leurs examens de recrues. Mais elle a sa place marquée à la bibliothèque du foyer. Le volume de 1901-1902 ne compte pas moins de 152 pages et renferme une riche collection d'articles intéressants, instructifs et récréatifs, des chants populaires avec la musique et de nombreuses illustrations. Nos félicitations aux intelligents rédacteurs de cette petite encyclopédie nationale.

Nous avons vu avec plaisir, à la deuxième page de la couverture, ornée d'un portrait de Juste Olivier, que la direction du *Jeune citoyen* recommande chaudement à ses lecteurs l'œuvre du monument Olivier et qu'elle se chargera de transmettre à qui de droit les dons qu'on voudra bien lui faire parvenir.

**LA SEMAINE ARTISTIQUE. — Théâtre.** — Demain, dimanche, à 8 heures, *Les deux Orphelines*, drame en 5 actes et 8 tableaux; *Durand-Durand*, vaudeville en 3 actes.

**Kursaal.** — Aujourd'hui, à 3 heures, *Matinée enfantine*, à moitié prix. Demain, dimanche, à la même heure, *Grande matinée*. — Au programme, *Le Père Suroit*, comédie en 1 acte.

La rédaction: J. MONNET et V. FAVRAT.

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.